

# Super-Dampf-Erzeuger 8-12 V~

speziell für Schiffe und andere Großmodelle

## Gebrauchsanleitung Nr. 500 mit Schlauchanschluß

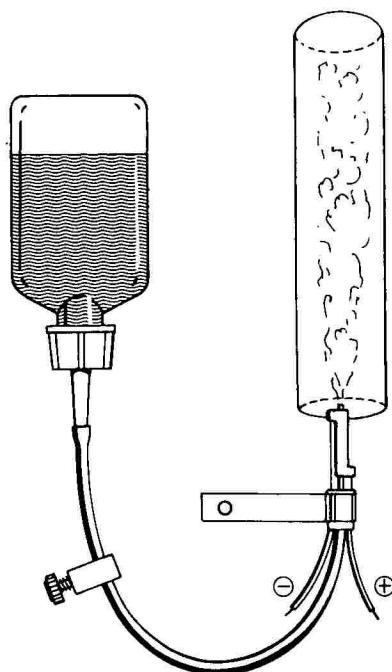


Abb. 1

M 1 : 2

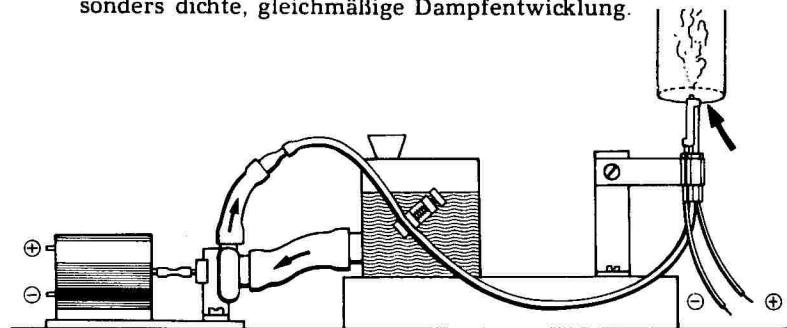


Abb. 2

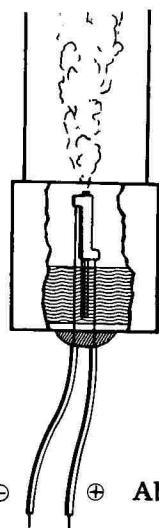


Abb. 3

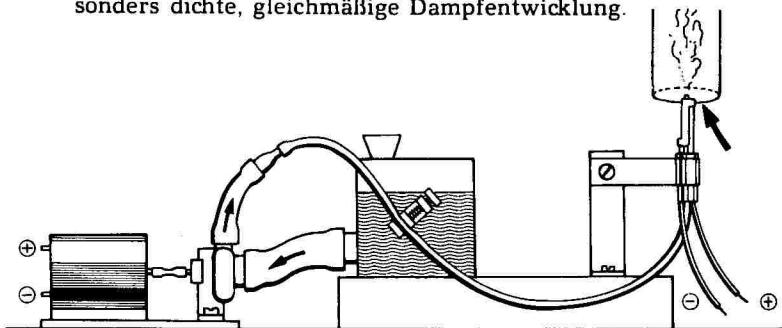


Abb. 4

## Gebrauchsanleitung Nr. 501

### zum Einbau in Vorratsbehälter

Der Dampf-Erzeuger kann direkt in den Vorratsbehälter eingebaut werden (Abb. 3). Hierzu werden die Anschlußdrähte des DE., die in diesem Fall auch als Träger dienen, durch 2 Bohrungen im Boden des Behälters nach außen geführt. Anschließend wird der DE. senkrecht ausgerichtet und die Bohrungen mit einem 2-Komponenten-Bindemittel (Stabilit Express o.ä.) flüssigkeitsdicht vergossen. Bei einem Metallboden müssen die Drähte durch kleine Stücke Isolierschlauch isoliert werden. Während der Montage darf keinesfalls Gewalt angewendet werden. Der DE. wird unterhalb des Schornsteins bzw. im Schornstein angebracht. Wenn der aufsteigende Dampf Luft mitziehen kann, wird die Dampfentwicklung intensiver. Dampfmenge und Dampfdestillatverbrauch richten sich nach der Betriebsspannung. Beim Füllen des Vorratsbehälters ist darauf zu achten, daß der DE. nur bis zur Hälfte im Destillat steht.

**Achtung!** Durch die optimale Auslegung des Heizwiderstandes bedingt, sollten die Super-Dampf-Erzeuger Nr. 500 und 501 nicht ohne Dampfdestillat betrieben werden. Eine mechanische Beanspruchung des Heizwiderstandes ist unbedingt zu vermeiden.

Voraussetzung für eine lange u. sichere Betriebsdauer ist die Verwendung der reinen u. wohlriechenden SEUTHE-Dampfdestillate.

Nr. 105: 50 ml Flasche

Nr. 106: 250 ml Flasche

US-Pat. No. 3 342 746

**Operating Instruction Nr. 500 Super-Steam-Generator for Large Models 8-12 V  $\cong$  with hose junction.**

Based on its enormous amount of steam the Super-Steam-Generator is in the best manner suitable for large ship-bodies and vehicle models. Since the supply of steam distillate follows through a flexible hose piping the Super-Steam-Generator can specially be separated from the tank. The size of the tank conforms to the desired duration of steam.

The Super-Steam-Generator is supplied by overpressure of steam distillate. Illustration Nr. 1 shows the most simple way for installation. Hereby the tank (for i. enclosed bottle) is installed higher than the Super-Steam-Generator. The distillate flows through the natural fall to the Super-Steam-Generator, whereby the amount of steam is tuned in by the hose clamp, acting a regulating valve. The power consumption of the Super-Steam-Generator amounts at 12 V  $\cong$  to 600-700 mA. Care must be given for sufficient ventilation on the tank. A more elegant solution to mount the tank lower than the Super-Steam-Generator, and to supply same with distillate by a pump (Illustration 2). Are the Super-Steam-Generator and pump switched parallel the Super-Steam-Generator can be turned off also with full tank without closing the regulating valve. Moreover, the amount of steam can be regulated by changing the operating voltage. The hose piping between tank, pump, and Super-Steam-Generator must consist of oilproof material. If the Super-Steam-Generator is installed below the real chimney, and the steam is first conducted among air supply through a pipe this results in an especially dense, proportionate development of steam.

**Operating Instruction Nr. 501 Super-Steam-Generator for Large Models 8-12 V  $\cong$  for installation into Supply Container.**

This Super-Steam-Generator can directly be installed into supply container (Illustration 3). Hereby the junction wires of the Super-Steam-Generator, serving in this case as girders also are conducted outside through 2 drill holes into the bottom of the container. Afterwards the Super-Steam-Generator is vertically aligned and the drill holes are densely cemented with a 2-Component Binding Agent (Stabilit Express or similar). Using a metal bottom the wires must be insulated by small pieces of insulation hose. Do not use force while monting. The Super-Steam-Generator is installed below the chimney, respectively in the chimney. When the ascending steam can move along air the development of steam becomes more intensive. Amount of steam and consumption of steam distillate conforms to the operating voltage. When filling the supply container pay attention to the Super-Steam-Generator stands in the distillate only to the middle.

**Attention !** Conditional by the high efficiency of the heating resistance the Super-Steam-Generator Nr. 500 and 501 should not be operated without steam distillate. Mechanical loading of the heating resistance must absolutely be avoided.

No. 105: 50 ccm bottle  
No. 106: 250 ccm bottle

**Mode d'emploi du Super Générateur N° 500 (8-12 volts) équipée d'un conduit d'alimentation pour liquide fumigène et destiné aux grandes maquettes.**

Le super générateur N°. 500 est spécialement conçu pour équiper les grands bateaux, bâtiments et autres maquettes de grandes dimensions. Du fait que ce fumigène soit équipé d'un tuyau d'alimentation flexible, le réservoir à liquide peut être séparé. La capacité de ce réservoir est fonction de la durée de fonctionnement désirée.

Ce réservoir doit être monté en charge.

La méthode la plus simple (voir fig. 1) consiste à installer le réservoir plus haut que le générateur. Dans ce cas le liquide fumigène s'écoule par gravité, le débit étant réglé par une petite pince à vis qui étrangle plus ou moins le tuyau.

La consommation électrique sous 12 volts est de 600 à 700 mA. Veiller à ce que le réservoir soit muni d'une entrée d'air.

Le montage du réservoir à un niveau plus bas que le générateur est évidemment une solution plus élégante, mais dans ce cas il faut prévoir une pompe d'alimentation en liquide fumigène (voir fig. 2). En cas d'alimentation électrique parallèle de la pompe et du fumigène, l'installation peut-être mise hors service sans la fermeture de la pince à vis. L'usage de la pompe permet également une régulation du débit en jouant sur la tension électrique. Les conduites assurant le passage du liquide doivent être en matériau oléoresistant. Si le générateur est implanté en amont de la cheminée et la fumée conduite par ventilation au travers d'un tuyau bien étanche, vous obtiendrez un dégagement de fumée d'une régularité parfaite.

**Mode d'emploi du Super Générateur N° 501 (8-12 volts)**  
**Montage prévu dans le réservoir à liquide. Spécialement conçu pour grandes maquettes.**

Ce générateur peut-être installer directement dans le réservoir à liquide (voir fig. 3). Dans ce cas les fils de raccordement électrique, qui peuvent servir de supports, traverseront le fond du réservoir au travers de deux orifices.

Après raccordement de l'appareil fumigène, (veiller à la verticalité de celui-ci) les orifices de passage des fils seront bouchés à l'aide d'une colle à deux composants, p.ex. Stabilit-Express ou similaires. Veiller à l'isolation des conducteurs si le réservoir est en métal. Ne rien forcer en cours de montage.

Le générateur peut-être installé en dessous ou dans la cheminée. Si la fumée peut entraîner un courant d'air lors de son ascension, le dégagement sera plus intense.

La production de fumée et par conséquent la consommation de liquide peut-être réglée à l'aide de la tension électrique d'alimentation. Lors du remplissage du réservoir, le niveau du liquide ne peut en aucun cas dépasser la moitié générateur.

**Attention !** Les générateurs 500&501 ne peuvent être mis sous tension électrique sans alimentation en liquide fumigène. Eviter toute contrainte mécanique à la résistance électrique.

No 105: flacon de 50 cc  
No 106: flacon de 250 cc